

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Paksa: Pagpupulong ng SBC; Mga Announcement sa Bay Area at Higit Pa

---

Hulyo 23, 2021

Mahal na Mambabasa,

Ang lahat ng mga lalawigan ng Bay Area ay nakakakita ng isang makabuluhang pagtaas sa mga kaso ng COVID-19 at patuloy na hinihimok ng mga opisyal ng Lunsod ang mga residente na mabakunahan sa lalong madaling panahon. Sa variant ng delta ngayon na ang nangingibabaw na pilit, mas madali itong kumakalat at nagdudulot ng mga bagong panganib at hamon sa ating mga komunidad. Ang pagbabakuna ay ang aming pinakamahusay na tool sa pagtatanggol laban sa COVID at patuloy na lubos na epektibo sa pag-iwas sa mga malubhang karamdaman at pagkamatay. Mangyaring hikayatin ang iyong mga empleyado, kaibigan, pamilya, at kapitbahay na magpabakuna. Mapupuntahan ang mga bakuna sa lahat ng karapat-dapat na residente sa pamamagitan ng mga site na matatagpuan sa mga kapitbahayan at sa pamamagitan ng mga pagsisikap sa bakuna sa mobile. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [sf.gov/getvaccinated](https://sf.gov/getvaccinated).

Tulad ng dati, ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay narito upang tulungan at suportahan ang mga maliliit na negosyo sa paggaling namin at muling pagtatayo mula sa pandemikong ito. Ang aming tanggapan ay ganap na muling binubuksan upang kumuha ng mga lakad at mga tipanan. Kung kailangan mo ng tulong, mangyaring mag-email sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) o tumawag sa 415-554-6134. Hinihimok din namin ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### **ANUNSYO:**

#### **Pagpupulong ng Maliit na Komisyon sa Negosyo - Lunes, Hulyo 26, 2021 ng 4:30 PM**

Sumali sa San Francisco Small Business Commission (SBC) para sa regular na pagpupulong nito upang malaman ang tungkol sa mga programa at batas na nakakaapekto sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco. Kasama sa [agenda ng](#) Lunes ang :

- Paglalahad: Katayuan ng Muling Pagbubukas ng San Francisco Economy Punong Ekonomista ng San Francisco, Ted Egan, upang suriin ang kasalukuyang katayuan ng San Francisco Economy  
Dokumentong Paliwanag : [Katayuan ng Muling Pagbubukas ng San Francisco Economy: Hulyo](#)

Manood nang live sa SFGovTV : <http://sfgovtv.org/ch2live>

Upang maibigay ang Komisyon sa Maliit na Negosyo ng nakasulat na komentong publiko sa anuman sa mga nabanggit na bagay, mangyaring ipadala sa [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org), o sumali sa pagpupulong para sa pampublikong komento. Para sa komentong publiko, tumawag sa 415-655-0001; Code ng Pag-access: 146 399 4657 . Pindutin ang # dalawang beses upang makinig sa pagpupulong sa pamamagitan ng audio conference Dial \* 3 kapag handa ka na sa pila.

### **Mga Anunsyo sa Bay Area**

#### **Inirekomenda ng Mga Bay Area County ang Masking Indoor para sa Lahat**

Mula Hunyo 13 hanggang Hulyo 13, araw-araw sa San Francisco ang mga bagong kaso ng COVID ay nadagdagan ng walong beses. Inirerekumenda ng mga lalawigan ng Bay Area na ang bawat isa, anuman ang katayuan sa pagbabakuna, magsuot ng mga maskara sa loob ng mga pampublikong lugar upang matiyak na madaling ma-verify na ang lahat ng mga hindi nabigyan ng aksyon na tao ay nakamaskara sa mga setting na iyon at bilang isang labis na pag-iingat para sa lahat. Hinihimok ang mga negosyo na gamitin ang unibersal na mga kinakailangan sa masking para sa mga customer na pumapasok sa panloob na mga lugar ng kanilang mga negosyo upang magbigay ng mas mahusay na proteksyon sa kanilang mga empleyado at customer. Ang mga lugar ng trabaho ay dapat sumunod sa mga kinakailangan ng Cal / OSHA at ang buong empleyado na nabakunahan ay hinihimok na magsuot ng mga maskara sa loob ng bahay kung hindi nakumpirma ng kanilang pinagtatrabahuhan ang katayuan sa pagbabakuna ng mga nasa paligid nila. Basahin ang buong press release [dito](#).

#### **3 Bay Area Counties Mga Opisyal ng Pangkalusugan sa Kalusugan ay Hinihimok ang mga employer na Isaalang-alang ang Kahilingan sa Bakuna sa empleyado**

Kahapon, ang 3 Bay Area Counties (San Francisco, Santa Clara at Contra Costa) ay nagpalabas ng isang [magkasamang pahayag na](#) hinihimok ang mga tagapag-empleyo na isaalang-alang ang paghingi ng bakuna sa empleyado upang itaguyod ang ligtas na mga lugar ng trabaho ng COVID. Sa mga kaso ng COVID-19 na mabilis na tumataas, ang mga hindi nabakunsyang indibidwal ay maaaring nasa peligro para sa malubhang karamdaman at kamatayan. Ang mga tagapag-empleyo ay maaaring gampanan ang isang kritikal na papel sa pagwawakas ng isang ligtas na kapaligiran sa lugar ng trabaho at pagpapalakas ng mga rate ng pagbabakuna sa mga taong nasa edad ng pagtatrabaho sa pamamagitan ng paghingi ng pagbabakuna bilang isang kondisyon ng trabaho, na may limitadong mga pagbubukod para sa mga pagbubukod ng medikal o mahigpit na pinaniniwalaang paniniwala Ipinapakita ng lokal at pambansang datos na ang buong taong nabakunahan ay mas malamang na mahuli ang COVID-19 o mangangailangan ng pag-ospital kaysa sa mga taong hindi nabakunahan. Ang paghingi ng dokumentasyon ng pagbabakuna ng COVID-19 kaysa sa pagpapatunay sa sarili ay inirerekomenda bilang isang pinakamahusay na kasanayan para sa mga employer upang matiyak na ang mga manggagawa ay sumusunod sa naaangkop na mga proteksyon sa lugar ng trabaho.

### **Binago ang Pagkakasunud-sunod ng Kalusugan at Mga Direktiba**

#### **Order sa Kalusugan C19-07y**

Noong Hulyo 20, 2021, binago ng Opisyal ng Pangkalusugan ng San Francisco ang [Order sa Kalusugan C19-07y](#) - Mas Ligtas na Bumalik Magkasama upang linawin at / o i-update ang mga iniaatas na ipinag-uutos ng pagbabakuna para sa mga setting ng mataas na peligro, lumilikha ng isang tungkulin para sa mga entity na napapailalim sa utos ng pagbabakuna upang makipagtulungan sa kalusugan ng publiko mga kahilingan, at urges lahat ng mga tao nang walang kinalaman sa pagbabakuna sa tamin upang magsuot ng mahusay na umaangkop mask kapag sa loob ng bahay. Mangyaring tingnan ang [FAQ](#) para sa karagdagang impormasyon sa C19-07y .

#### **Direktibong Quarantine 2020-02e**

Kahapon, t siya Health Officer binagong mga [Quarantine Directive 2020-02e](#) upang makilala sa pagitan ng ganap na nabakunahan indibidwal na may malapit na mga contact at mga taong hindi ganap na nabakunahan. Upang tulong mabagal COVID-19 ni spread at protektahan mahina laban sa mga indibidwal, ito ay kinakailangan na ang sinumang hindi fully vaccinated na nakalabas na ang isang tao ay diagnosed na may o ay malamang na magkaroon ng COVID-19 self-quarantine na napapailalim sa mga patakaran na nakalista sa Directive . At kahit na fully vaccinated mga taong nagkaroon ng malapit na kontak sa isang tao na may COVID-19 ay dapat self-monitor at pagkatapos ay ihiwalay kung bumuo sila sintomas. Ito self-quarantine requirement pinoprotektahan lahat ng tao sa City, kabilang ang mga taong hindi fully vaccinated at ay mataas na panganib para sa malubhang sakit. Ang update na ito Directive ay nagsasama ng isang pangkalahatang pagbubukod para sa ilang mga tao na nakakumpleto ng kanilang COVID-19 ng pagbabakuna, ngunit ang mga patakaran na nakalista should na kinunsulta na para sa mga detalye.

Upang mas mahusay na matulungan ang mga negosyo na mag-navigate sa mga pagkakaiba sa mga kinakailangan para sa ganap na nabakunahan at hindi ganap na nabakunahan ng mga indibidwal , pinagsama din ng Health Officer [ang tsart na ito](#) . Bilang karagdagan, ang [pagkakahiwalay ng tahanan at mga tagubilin sa kuwarentenas at patnubay](#) sa kung ano ang gagawin kapag kailangan mong manatili sa bahay upang maiwasan ang pagkalat ng COVID-19 ay na-update.

### **Pagbabayad ng SF Rate ng Pagbabayad - GUMAWA NG AKSYON BAGO HULING IKA 30 NG HULYO**

Alinsunod sa anunsyo ng Recology na mas maaga sa taong ito patungkol sa 2017 rate application, ang Recology ay gumagawa ng mga pagbabayad sa mga karapat-dapat na magbayad ng bayad sa San Francisco. Kung mayroon kang isang account (komersyal o tirahan) sa Recology sa San Francisco anumang oras sa pagitan ng Hulyo 1, 2017 at Marso 31, 2021, **maaari kang magkaroon ng isang pagbabayad**

Upang makatanggap ng pagbabayad nang mabilis hangga't maaari, dapat gamitin ng mga customer ang Natatanging ID at PIN na ibinigay sa email o postcard upang mag-log in sa [www.SFRatePayment.com](#) at gumawa ng pagpipilian ng pagbabayad. Kasama sa mga pagpipilian ang isang pisikal na tseke o elektronikong pagbabayad. Ang deadline upang gumawa ng isang elektronikong pagpipilian sa pagbabayad ay **Hulyo 30, 2021** . Kung hindi ka pipili ng isang paraan ng pagbabayad sa deadline ng ika-30 ng Hulyo, isang tseke sa papel ang awtomatikong maipapadala sa address na nakalista sa iyong Recology account sa Agosto 6, 2021.

Ang mga halaga ng pagbabayad ay batay sa isang bilang ng mga kadahilanan, kabilang ang kung gaano katagal ka nagkaroon ng account, kung magkano ang iyong nabayaran sa panahon ng rate, at kung anong uri ng serbisyo ang mayroon ka. Upang matingnan ang iyong halaga, mangyaring pumunta sa [www.SFRatePayment.com](#) at mag-log in gamit ang iyong Natatanging ID at PIN. Kung hindi ka nakatanggap ng isang abiso sa email o postcard kasama ang iyong Natatanging ID at PIN, maaari kang makipag-ugnay sa Administrator sa Pagbabayad ng Recology sa 855-654-0939 . Maaari silang makatulong na mahanap ang iyong record sa database.

### **Survey para sa Mga Negosyo sa Libangan / Pang-nightlife**

Nagpapatakbo ka ba ng isang entertainment o nightlife na negosyo sa San Francisco? Ang [San Francisco Entertainment Commission](#) ay naghahanap ng iyong puna!

Ang Entertainment Commission ay lumikha ng isang follow-up na survey para sa mga manggagawa sa industriya ng entertainment at nightlife sa paglabas natin sa COVID-19 crisis. Ang layunin ng survey na ito ay upang ipaalam ang mga diskarte ng Entertainment

Commission at ng Lungsod na suportahan ang mga pagsisikap sa pagbawi ng industriya. Mangyaring punan ang survey sa pamamagitan ng **Agosto 9 th** at survey kasagutan ay anonymous.

[FILIPINO](#) | [ESPAÑOL](#) | [中文](#)

### **Kahilingan para sa mga Panukala - Pag- upa sa Café sa Timog-Kanluran**

Ang San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC) ay naghahanap ng mga kwalipikadong operator upang paupahan, pamilihan at patakbuhan ang café sa bagong Timog-silangan na Pamayanan sa Timog sa 1550 Evans Avenue sa San Francisco. Ang bagong gusali ay kasalukuyang nasa ilalim ng konstruksyon at nakatakda makumpleto noong Enero ng 2022. Ang di-pagluluto na cafe space, na makikita sa ground floor malapit sa pasukan ng gusali, ay binubuo ng 213 square square ng counter space din bilang 109 square square ng espasyo sa pag-iimbak at di-eksklusibong paggamit ng higit sa 1500 square paa ng upuan. Inilarawan ng SFPUC ang bagong cafe na maging kaswal, abot-kayang, pampamilya at paghahatid ng pagkain na nakakaakit sa lokal na pamayanan. Dahil sa bilang ng mga naninirahan sa gusali, kalapit na mga manggagawa at bisita, malamang na magkaroon ng isang malaking merkado para sa mga inumin, mabilis na pagkain at ilabas. Bilang karagdagan, ang café operator ay maaaring magbigay ng pagtutustos ng pagkain para sa mga kaganapan at pagpupulong sa site.

Upang matuto nang higit pa tungkol sa Kahilingan na ito para sa mga Panukala at ma-access ang mga dokumento at attachment ng RFP, mag-click [dito](#) .

---

### **WEBINARS:**

#### **Mga Mahahalagang Ligal para sa Pagmamay-ari ng Negosyo - Martes, Hulyo 27, 2021 ng 1:00 PM**

Ang workshop na ito, na naka-host ng SF LGBT Center at Start Small Think Big, ay magbibigay ng pangkalahatang-ideya ng pangunahing ligal na pagsasaalang-alang habang nagpapatakbo ng isang maliit na negosyo, kasama ang mga benepisyo ng mga limitadong entity ng pananagutan, kakayahang umangkop at mga benepisyo ng nakasulat na mga kontrata / kasunduan, ligal na isyu na lumitaw kapag paggawa ng negosyo sa online, mga pangunahing kaalaman sa pag-aari ng intelektwal, at marami pa. RSVP [dito](#) .

#### **Pag-access sa Capital - Martes, Hulyo 27, 2021 ng 6:30 PM**

Ang pinakamalaking pag-aalala ng karamihan sa mga negosyante ay kung paano makukuha ang pera upang makapagsimula o umunlad. Ang North County Business Resource Center ay maaaring magbigay sa iyo ng suportang kailangan mo upang makakuha ng kapital. Sa pagawaan na ito, isang panel ng mga nagpopondo ay nasa kamay upang talakayin kung sino ang pinopondohan nila at kung paano maghanda, mga negosyo na pinopondohan nila, ang dami ng pondo, kung paano makipag-usap sa kanila, kung ano ang nakakuha ng kanilang pansin, at pinaka-mahalaga, kung paano sila natatangi at natatangi sa bawat isa. Dagdagan ang nalalaman at magparehistro [dito](#) .

#### **4-Linggo Virtual Business Class : Dream Keeper Start Smart - Martes, 11:00 AM-1:00PM (Simula Agosto 3, 2021)**

Kung nais mong bumuo o magpalago ng iyong sariling negosyo, narito ang Renaissance Entrepreneurship Center upang matulungan kang gawin ito ng tama. Sa 4-linggong Start Smart program na ito, nag-aalok sila ng maliit na pagsasanay sa negosyo na kakailanganin mo upang maglunsad ng isang napapanatiling negosyo. Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag-click [dito](#) .

Priority List :

Ang Dream Keeper Initiative ay pinondohan ng Office of Economic and Workforce Development at idinisenyo upang suportahan ang mga negosyanteng Aprikano sa Amerika. Magiging karapat-dapat ka para sa isang \$ 3,000 na bayad na nakabinbin ang programa. Ang lahat ng mga kalahok ay dapat na residente ng San Francisco, na may prioridad na ibinigay sa mga residente ng Bayview at Fillmore.

#### **Pagbubuklod at Tulong sa Pinansyal; Merriwether at Williams Workshop - Miyerkules, Setyembre 1, 2021 ng 2:00 PM**

Inaanyayahan ka ng San Francisco International Airport ( SFO ) na lumahok sa isang webinar na nagbabalangkas ng tulong na ibinibigay ng SFO sa maliliit na negosyo na nagpapatakbo sa mga kontrata sa konstruksyon. Ang koponan ng SFO's Economic and Community Development ay nasasabik na magkasama sa isang webinar na nagpapakita ng mga serbisyo sa Contractor Development Program na naka-host ni Merriwether at Williams. Alamin ang tungkol sa mga serbisyo para sa: pagpapaunlad ng negosyo; tagumpay sa kontrata; Tulong teknikal; pagsusuri ng dokumento ng bid; pagsubaybay sa kontrata; at pagpapabilis ng bayad. Magparehistro [dito](#) .

---

### **PAG- UPDATE NG RESPREO NG PAGPAPAKITA :**

#### **San Francisco Small Business Recovery Loan Fund - BAGO**

[Inihayag](#) ng Mayor London Breed ang paglulunsad ng isang bagong programa sa pautang na idinisenyo upang magbigay ng 0% mga pautang sa interes sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco. Sinusuportahan ng bagong programang pautang na ito ang mga negosyo sa pamamagitan ng pagbibigay ng kapital na nagtatrabaho, na may layuning maabot ang mga negosyo na naiwan sa mga mayroon nang mga programang pang-lunas at mga nakaharap sa mas malaking hadlang sa pag-access sa kapital.

Ang SF Small Business Recovery Loan Fund ay tumatanggap ngayon ng mga aplikasyon ng utang. Ang mga maliliit na negosyo ay maaaring mag-apply ng hanggang sa \$ 100,000 sa online sa [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org). Ang programa ay pinangangasiwaan sa pamamagitan ng [California Rebuilding Fund](#) sa pakikipagsosyo sa KIVA at lokal na Community Development Financial Institutions (CDFI) kasama ang Main Street Launch, Mission Economic Development Agency, CDC Small Business Finance, Pacific Community Ventures, at National Asian American Coalition.

### **Ang Entrepreneurial Spirit Fund ng SIA Scotch - BAGO**

Simula Hulyo 13, 2021, ang mga karapat-dapat na maliliit na may-ari ng negosyo ay maaaring mag-apply sa The Entrepreneurial Spirit Fund ng SIA Scotch. Dalawampu't limang mga tatanggap ang bawat isang makakatanggap ng isang \$ 10,000 bigyan, kasama ang mentorship kasama si Carin Luna- Ostaseski, ang nagtatag ng SIA Scotch Whiskey at isang unang henerasyon ng negosyanteng Amerikanong Cuban na nagtagumpay sa maraming mga hamon sa panahon ng kanyang paglalakbay sa pagnenegosyo. Magsasara ang mga aplikasyon sa August 10, 2021 ng 6:00 PM ET. Ang mga karapat-dapat na negosyo ay dapat:

- Pag-aari ng 51% + ng (mga) tao na kinikilala bilang maraming kultura at / o (mga) taong may kulay
- Maging isang negosyong kumikita na gumagawa ng mas mababa sa \$ 1MM sa taunang kabuuang kita
- Magpapatakbo at / o magsagawa ng negosyo sa hindi bababa sa isa sa mga sumusunod na estado: California, Florida, Illinois, Nevada, New York at / o Texas

Sumandal pa at mag-apply [dito](#).

### **Kusina Zero SF Grant - BUKSAN**

Samantalain ang mga gawad ng Kagawaran ng Kapaligiran ng San Francisco para sa Kapaligiran - hanggang sa \$ 14,250 upang suportahan ang libreng nakakain na pagliligtas ng pagkain upang pakainin ang mga nangangailangan ng San Franciscans habang binabawasan ang sobrang gastos sa pagtatapon sa software ng pagsubaybay sa basura ng pagkain at koordinasyon ng nakakain na donasyon ng pagkain. Ang layunin ng bigyan ay upang makipagtulungan sa mga negosyo upang maipamahagi ang labis na nakakain na pagkain sa mga pamayanan na nangangailangan, lalo na sa panahon ng COVID-19 pandemya. Ang \$ 14,250 para sa iyong negosyo ay pupunta sa mga libreng pagkuha ng donasyon at paghahatid ng labis na nakakain na pagkain sa (mga) samahang hindi pangkalakal pati na rin ang pag-access sa mga tool sa pagsubaybay sa software ng basura ng pagkain. Suriin ang [Kitchen Zero SF Fact Sheet](#) para sa karagdagang impormasyon at upang makita ang 3 mga serbisyo sa pagbawi ng pagkain / mga kasosyo sa pag-iwas sa basura ng pagkain na maaaring gumana sa iyong negosyo. Magagamit ang mga gawad sa mga first-come, first-service base hanggang Setyembre 2021 - hindi kinakailangan ng aplikasyon.

Mag-sign up ngayon sa pamamagitan ng pakikipag-ugnay kay Kelly Gaherty, Commercial Zero Waste Assistant Coordinator sa [kelly.gaherty@sfgov.org](mailto:kelly.gaherty@sfgov.org) o 415-355-3768.

### **Mga Update sa SBA**

#### **Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) - BUKSAN**

Ang portal ng application na Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) ay bukas para sa mga operator ng live na lugar, live na mga organisasyong pang-arte, museo at sinehan, pati na rin ang mga tagapagpataguyod ng live na venue, mga tagagawa ng teatro at kinatawan ng talento upang mag-aplay para sa kritikal na kaluwagan sa ekonomiya. Ang programa ng SVOG ay inilalaan ng higit sa \$ 16.2 bilyon para sa mga gawad. Sa mga pondong ito, hindi bababa sa \$ 2 bilyon ang nakalaan para sa mga karapat-dapat na aplikasyon ng SVOG na may hanggang sa 50 buong-panahong empleyado. Ang mga karapat-dapat na aplikante ay maaaring maging karapat-dapat para sa mga gawad na katumbas ng 45% ng kanilang kabuuang kita na kinita hanggang sa isang maximum na halagang \$ 10 milyon para sa isang solong bigay. Ang SBA ay tumatanggap ng mga aplikasyon ng SVOG sa isang first-in, first-out na batayan at naglalaan ng mga aplikante sa kani-kanilang mga priority period habang tumatanggap ito ng mga application. Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply, bisitahin ang <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### **Economic Injury Disaster Loan (EIDL) - BUKSAN**

Bilang tugon sa COVID-19, ang mga maliliit na may-ari ng negosyo ay maaaring mag-apply para sa Economic Injury Disaster Loan (EIDL) upang matugunan ang mga obligasyong pampinansyal at mga gastos sa pagpapatakbo. Ang halaga ng pautang ay maaaring hanggang sa \$ 500,000 na may 3.75% naayos na rate ng interes sa isang 30-taong term. Walang penalty o bayarin sa prepayment. Upang matuto nang higit pa at mag-apply, bisitahin ang [sba.gov/eidl](http://sba.gov/eidl).

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.